

Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) na iniaalok ng Health Net Community Solutions, Inc.

Taunang Abiso ng mga Pagbabago para sa 2024

Panimula

Kasalukuyan kayong nakatala bilang miyembro ng aming plano. Sa susunod na taon, magkakaroon ng ilang pagbabago sa aming mga benepisyo, pagsaklaw, panuntunan, at gastos. Ang *Taunang Abiso ng Mga Pagbabago* ang nagpapaalam sa inyo ng mga pagbabago at kung saan makakakita ng higit pang impormasyon tungkol sa mga ito. Para makakuha ng higit pang impormasyon tungkol sa mga gastos, benepisyo, o panuntunan, pakibasa ang *Handbook ng Miyembro*, na nasa aming website sa www.wellcare.com/healthnetCA. Ang mga pangunahing termino at ang kahulugan ng mga ito ay makikita sa alpabetikong pagkakasunud-sunod sa huling kabanata ng inyong *Handbook ng Miyembro*.

Mga karagdagang mapagkukunan

- Available ang dokumentong ito nang libre sa Espanyol, Chinese, Vietnamese, Korean, Tagalog, Arabic, Armenian, Cambodian, Farsi, at Russian.
- Maaari ninyong makuha ang *Taunang Abiso ng Mga Pagbabago* na ito nang libre sa ibang format, gaya ng sa malalaking titik, braille, o audio. Tumawag sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Sa pagitan ng Oktubre 1 at Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes–Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Sa pagitan ng Abril 1 at Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes–Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag.
- Dapat kaming magbigay ng impormasyon sa paraang kapaki-pakinabang para sa inyo (sa mga wika bukod sa Ingles, sa braille, sa audio, sa malaking print, o sa iba pang alternatibong format, atbp.). Pakitawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro kung kailangan ninyo ng impormasyon ng plano sa ibang format.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- Upang gumawa ng standing request, magbago ng standing request, o hilingin nang isang beses na makatanggap ng mga materyales sa isang wika maliban sa Ingles o sa isang alternatibong format, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) at 1-800-431-9007 (TTY: 711). Itatala namin ang inyong pinili. Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes–Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes–Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Gayunpaman, pakitandaan na tuwing Sabado at Linggo at mga pista opisyal mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, ang aming awtomatikong sistema ng telepono ang posibleng makasagot ng inyong tawag. Pakiiwan ang inyong pangalan at numero ng telepono, at tatawagan namin kayo sa loob ng isang (1) araw ng negosyo. Libre ang tawag.
- We have free interpreter services to answer any questions that you may have about our health or drug plan. To get an interpreter just call us at 1-800-431-9007 (TTY: 711). Between October 1 and March 31, representatives are available Monday-Sunday, 8 a.m. to 8 p.m. Between April 1 and September 30, representatives are available Monday-Friday, 8 a.m. to 8 p.m. Someone that speaks Spanish, Chinese, Vietnamese, Korean, Tagalog, Arabic, Armenian, Cambodian, Farsi, Russian and Hmong can help you. This is a free service.

● نوفر خدمات ترجمة فورية مجانية للإجابة على أي أسئلة قد تكون لديك حول خطة الصحة أو الدواء الخاصة بنا. للحصول على مترجم فوري، ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم 1-800-431-9007 (TTY: 711). في الفترة الممتدة بين 1 أكتوبر و31 مارس، الممثلون متاحون من الاثنين إلى الأحد، من الساعة 8 صباحًا لغاية الساعة 8 مساءً. وفي الفترة الممتدة بين 1 أبريل و30 سبتمبر، الممثلون متاحون من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8 صباحًا لغاية الساعة 8 مساءً. يمكن لشخص يتحدث باللغة العربية مساعدتك. وتتوفر هذه الخدمة بشكل مجاني.

- Մենք ունենք անվճար թարգմանչական ծառայություններ՝ բժշկական ապահովագրության մեր ծրագրի կամ դեղերի ծրագրի վերաբերյալ ձեր ցանկացած հարցի պատասխանելու համար: Թարգմանիչ ստանալու համար պարզապես զանգահարեք մեզ՝ 1-800-431-9007 (TTY՝ 711): Հոկտեմբերի 1-ից մարտի 31-ն ընկած ժամանակահատվածում ներկայացուցիչները հասանելի են երկուշաբթիից կիրակի օրերին՝ ժամը 8 a.m.-ից մինչև 8 p.m.-ը: Ապրիլի 1-ից սեպտեմբերի 30-ն ընկած ժամանակահատվածում ներկայացուցիչները հասանելի են երկուշաբթիից ուրբաթ օրերին՝ ժամը 8 a.m.-ից մինչև 8 p.m.-ը: Հայերեն խոսող օպերատորը կարող է օգնել ձեզ: Այս ծառայությունն անվճար է:

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- យើងមានសេវាកប្រែប្រួលមាត់ដោយឥតគិតថ្លៃសម្រាប់ឆ្លើយរាល់សំណួរដែលអ្នកមានអំពីគម្រោងឱសថ ឬគម្រោងសុខភាពរបស់យើង។ ដើម្បីទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ សូមទូរសព្ទមកយើងតាមរយៈលេខ 1-800-431-9007 (TTY: 711)។ ចន្លោះថ្ងៃទី 1 ខែតុលា និងថ្ងៃទី 31 ខែមីនា អ្នកតំណាងរង់ចាំបម្រើពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ថ្ងៃអាទិត្យ ពីម៉ោង 8 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 8 យប់។ ចន្លោះថ្ងៃទី 1 ខែមេសានិងថ្ងៃទី 30 ខែកញ្ញា អ្នកតំណាងរង់ចាំបម្រើពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ ពីម៉ោង 8 ព្រឹក ដល់ម៉ោង 8 យប់។ អ្នកដែលនិយាយភាសាខ្មែរអាចជួយអ្នកបាន។ នេះជាសេវាកម្មឥតគិតថ្លៃ។
- 我們提供免費的口譯服務，可解答您對我們的健康或藥物計劃可能有的任何疑問。如需口譯員服務，請致電 1-800-431-9007 (TTY : 711)。在 10 月 1 日至 3 月 31 日之間，代表的服務時間為週一至週日，上午 8 點至晚上 8 點。在 4 月 1 日至 9 月 30 日之間，代表的服務時間為週一至週五，上午 8 點至晚上 8 點。會說中文的人員可以幫助您。此為免費服務。
- برای پاسخگویی به همه پرسش‌هایی که ممکن است درباره طرح بهداشتی یا دارویی ما داشته باشید، خدمات ترجمه شفاهی رایگان ارائه می‌دهیم. برای درخواست مترجم شفاهی کافی است از طریق شماره 1-800-431-9007 (TTY: 711) با ما تماس بگیرید. از 1 اکتبر تا 31 مارس نمایندگان ما از دوشنبه تا یکشنبه، 8 صبح تا 8 شب در دسترس هستند. از 1 آوریل تا 30 سپتامبر نمایندگان ما از دوشنبه تا جمعه، 8 صبح تا 8 شب در دسترس خواهند بود. فردی که به زبان فارسی صحبت می‌کند می‌تواند به شما کمک کند. این خدمات به‌طور رایگان ارائه می‌شود.
- Nous proposons des services d'interprètes gratuits pour répondre à toutes vos questions sur notre régime de santé ou de médicaments. Pour obtenir les services d'un interprète, appelez-nous au 1-800-431-9007 (TTY : 711). Les représentants sont disponibles du lundi au dimanche, de 8 h à 20 h, entre le 1er octobre et le 31 mars ; et du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, entre le 1er avril et 30 septembre. Quelqu'un parlant français pourra vous aider. Ce service est gratuit.
- Nou gen sèvis entèprèt gratis pou reponn nenpòt kesyon ou ka genyen sou plan sante oswa plan medikaman nou an. Pou jwenn yon entèprèt, senpleman rele nou nan 1-800-431-9007 (TTY:711). Ant 1ye oktòb ak 31 mas, reprezantan yo disponib Lendi pou Dimanch, 8è a.m. rive nan 8è p.m. Ant 1ye avril ak 30 septanm, reprezantan yo disponib Lendi pou Vandredi, 8è a.m. rive 8è p.m. Yon moun ki pale Kreyòl Ayisyen kapab ede w. Se yon sèvis gratis.
- हमारे स्वास्थ्य या ड्रग प्लान के बारे में आपके किसी भी सवाल का जवाब देने के लिए, हम मुफ्त में दुभाषिया सेवाएं देते हैं। दुभाषिया सेवा पाने के लिए, हमें 1-800-431-9007 (TTY: 711) पर कॉल करें। 1 अक्टूबर से 31 मार्च के बीच, प्रतिनिधि सोमवार से रविवार, सुबह 8 बजे से रात 8 बजे तक उपलब्ध हैं। 1 अप्रैल से 30 सितंबर के बीच, प्रतिनिधि सोमवार से शुक्रवार, सुबह 8 बजे से रात 8 बजे तक उपलब्ध हैं। कोई व्यक्ति जो हिंदी बोलता है आपकी सहायता कर सकता है। यह एक नि:शुल्क सेवा है।

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- Peb muaj cov kev pab cuam kws txhais lus pub dawb los teb rau txhua cov lus nug uas koj muaj hais txog peb txoj phiaj xwm kho mob los sis tshuaj. Yog xav tau ib tug kws txhais lus tsuas yog hu rau peb ntawm 1-800-431-9007 (TTY: 711). Thaum Lub Kaum Hlis Ntuj Tim 1 txog Lub Peb Hlis Ntuj Tim 31, yuav muaj cov neeg sawv cev rau Hnub Monday-Hnub Sunday, thaum 8 teev sawv ntxov txog 8 teev tsaus ntuj. Thaum Lub Plaub Hlis Ntuj Tim 1 txog Lub Cuaj Hlis Ntuj Tim 30, yuav muaj cov neeg sawv cev rau Hnub Monday-Hnub Friday, thaum 8 teev sawv ntxov txog 8 teev tsaus ntuj. Ib tug neeg uas hais Lus Hmoob tuaj yeem pab tau koj. Qhov no yog ib qho kev pab dawb xwb.
- Sono disponibili servizi di interpretariato gratuiti per rispondere a qualsiasi domanda possa avere in merito al nostro piano farmacologico o sanitario. Per usufruire di un interprete, è sufficiente contattare il numero 1-800-431-9007 (TTY: 711). Dal 1° ottobre al 31 marzo, i rappresentanti sono disponibili dal lunedì alla domenica, dalle 8:00 alle 20:00. Dal 1° aprile al 30 settembre, i rappresentanti sono disponibili dal lunedì al venerdì, dalle 8:00 alle 20:00. Qualcuno la assisterà in lingua italiana. È un servizio gratuito.
- Wir bieten Ihnen einen kostenlosen Dolmetschservice, wenn Sie Fragen zu unseren Gesundheits- oder Medikamentenplänen haben. Wenn Sie einen Dolmetscher brauchen, rufen Sie uns unter folgender Telefonnummer an: 1-800-431-9007 (TTY: 711). Zwischen dem 1. Oktober und dem 31. März sind unsere Mitarbeiter von Montag bis Sonntag von 8 Uhr bis 20 Uhr erreichbar. Zwischen dem 1. April und dem 30. September sind unsere Mitarbeiter von Montag bis Freitag von 8 Uhr bis 20 Uhr erreichbar. Ein deutschsprachiger Mitarbeiter wird Ihnen behilflich sein. Dieser Service ist kostenlos.
- 弊社の健康や薬剤計画についてご質問がある場合は、無料の通訳サービスをご利用いただけます。通訳を利用するには、1-800-431-9007（TTY：711）にお電話ください。担当者の対応時間は、10月1日から3月31日までは、月曜～日曜日、午前8時～午後8時です。4月1日から9月30日までは、月曜日～金曜日、午前8時～午後8時です。日本語を話す者が対応いたします。これは無料のサービスです。
- 당사의 건강 또는 의약품 플랜과 관련해서 물어볼 수 있는 모든 질문에 답변하기 위한 무료 통역 서비스가 있습니다. 통역사가 필요한 경우, 1-800-431-9007(TTY:711)번으로 당사에 연락해 주십시오. 10월 1일부터 3월 31일까지는 월요일~일요일, 오전 8시~오후 8시에, 4월 1일부터 9월 30일까지는 월요일~금요일, 오전 8시~오후 8시에 연락하시면 한국어를 구사하는 통역사가 도움을 드릴 수 있습니다. 통역 서비스는 무료로 제공됩니다.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- ພວກເຮົາມີບໍລິການລ່າມແປພາສາແບບບໍ່ເສຍຄ່າເພື່ອຕອບຄໍາຖາມທີ່ທ່ານອາດຈະມີກ່ຽວກັບແຜນສຸຂະພາບ ຫຼື ແຜນຢາຂອງພວກເຮົາ. ເພື່ອຮັບບໍລິການລ່າມແປພາສາ, ໂທຫາພວກເຮົາທີ່ 1-800-431-9007 (TTY: 711). ໃນລະຫວ່າງວັນທີ 1 ຕຸລາ ຫາ 31 ມີນາ, ຕົວແທນໃຫ້ບໍລິການແຕ່ວັນຈັນ - ວັນອາທິດ, 8 ໂມງເຊົ້າ ເຖິງ 8 ໂມງແລງ. ລະຫວ່າງວັນທີ 1 ເມສາ ຫາ 30 ກັນຍາ, ຕົວແທນໃຫ້ບໍລິການແຕ່ວັນຈັນ - ວັນສຸກ, 8 ໂມງເຊົ້າ ເຖິງ 8 ໂມງແລງ. ບາງຄົນທີ່ເວົ້າພາສາລາວໄດ້ສາມາດຊ່ວຍທ່ານໄດ້. ນີ້ແມ່ນການບໍລິການແບບບໍ່ເສຍຄ່າ.
- Yie mbuo liepc duqv maaih faan waac mienh wangv-henh tengx dau waac bun muangx dongh haaix zanc meih qiex naaic taux yie mbuo goux nyei ziux goux wangc siangx sou-gorn a'fai ndie nyei sou-gorn. Liouh lorx faan waac mienh se korh waac lorx taux yie mbuo yiem njiec naaiv 1-800-431-9007 (TTY: 711). Yiem naaiv ziepc hlaax saengh 1 mingh taux faah hlaax 31 nyei bouc dauh, ninh mbuo liuc leiz dengv gong mienh se liepc zoux gong yiem leiz-baaix yietv-leiz-baaix cietv, yiem naaiv 8 diemv lungn ndorm mingh taux 8 diemv lungn muonx oc. Yiem naaiv feix hlaax saengh 1 mingh taux juov hlaax 30 nyei bouc dauh, ninh mbuo liuc leiz dengv gong mienh se liepc zoux gong yiem leiz-baaix yietv-leiz-baaix cietv, yiem naaiv 8 diemv lungn ndorm mingh taux 8 diemv lungn muonx. Liepc duqv maaih faan waac mienh tengx meih faan benx mienh waac bun muangx. Naaiv diuc gong-bou se wangv-henh tengx mv zuqc bun nyaanh oc.
- Oferujemy bezpłatną usługę tłumaczenia ustnego, która pomoże Państwu uzyskać odpowiedzi na ewentualne pytania dotyczące naszego planu leczenia lub planu refundacji leków. Aby skorzystać z usługi tłumaczenia ustnego, wystarczy zadzwonić pod numer 1-800-432-9007 (TTY: 711). W okresie od 1 października do 31 marca przedstawiciele są dostępni od poniedziałku do niedzieli w godzinach od 8:00 do 20:00. W okresie od 1 kwietnia do 30 września przedstawiciele są dostępni od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 20:00 Osoba mówiąca po polsku może udzielić pomocy. Usługa ta jest bezpłatna.
- Temos serviços de intérprete gratuitos para responder a quaisquer dúvidas que possa ter sobre o nosso plano de saúde ou medicação. Para obter um intérprete, contacte-nos através do número 1-800-431-9007 (TTY: 711). Entre 1 de outubro e 31 de março, os representantes estão disponíveis de segunda-feira a domingo, das 08:00 às 20:00. Entre 1 de abril e 30 de setembro, os representantes estão disponíveis de segunda-feira a sexta-feira, das 08:00 às 20:00. Um falante de português poderá ajudá-lo. Este serviço é gratuito.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- ਸਾਡੀ ਸਿਹਤ ਜਾਂ ਦਵਾਈ ਯੋਜਨਾ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਮੁਫਤ ਦੁਬਾਸ਼ੀਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਹਨ। ਦੁਬਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਬਸ ਸਾਨੂੰ 1-800-431-9007 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। 1 ਅਕਤੂਬਰ ਅਤੇ 31 ਮਾਰਚ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ, ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਐਤਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 8 ਵਜੇ ਤੱਕ ਉਪਲਬਧ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। 1 ਅਪ੍ਰੈਲ ਤੋਂ 30 ਸਤੰਬਰ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ, ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 8 ਵਜੇ ਤੱਕ ਉਪਲਬਧ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਵਿਅਕਤੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਮੁਫਤ ਸੇਵਾ ਹੈ।
- Если у вас возникли какие-либо вопросы о нашем плане медицинского страхования или плане с покрытием лекарственных препаратов, вам доступны бесплатные услуги переводчика. Если вам нужен переводчик, просто позвоните нам по номеру 1-800-431-9007 (TTY: 711). С 1 октября по 31 марта представители доступны с понедельника по воскресенье с 8 а.м. до 8 р.м. С 1 апреля по 30 сентября с нашими представителями можно связаться с понедельника по пятницу с 8 а.м. до 8 р.м. Вам окажет помощь сотрудник, говорящий на русском языке. Данная услуга бесплатна.
- Contamos con los servicios de interpretación gratuitos para responder las cualquier pregunta que pueda tener sobre nuestro plan de salud o medicamentos. Para solicitar un intérprete, llámenos al 1-800-431-9007 (TTY: 711). Entre el 1 de octubre y el 31 de marzo, los representantes están disponibles de lunes a domingo, de 8 a.m. a 8 p.m. Entre el 1 de abril y el 30 de septiembre, los representantes están disponibles de lunes a viernes, de 8 a.m. a 8 p.m. Alguien que habla español puede ayudarlo. Este es un servicio gratuito.
- May mga libre kaming serbisyo ng interpreter para sagutin ang anumang posible ninyong tanong tungkol sa aming planong pangkalusugan o plano sa gamot. Para kumuha ng interpreter, tawagan lang kami sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes–Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes–Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. May makakatulong sa inyo na nagsasalita ng Tagalog. Isa itong libreng serbisyo.
- เรามีบริการล่ามแปลภาษาให้ฟรีเพื่อตอบคำถามใดๆ ที่คุณอาจมีเกี่ยวกับแผนด้านสุขภาพหรือยาของเรา หากต้องการล่ามแปลภาษา โปรดติดต่อเราที่หมายเลข 1-800-431-9007 (TTY: 711) ตั้งแต่วันที่ 1 ตุลาคมถึง 31 มีนาคม เรามีล่ามแปลภาษาให้บริการในวันจันทร์ - วันอาทิตย์ ตั้งแต่เวลา 8.00 น. ถึง 20.00 น. และในช่วง 1 เมษายนถึง 30 กันยายน เรามีล่ามแปลภาษาให้บริการในวันจันทร์ - วันศุกร์ ตั้งแต่เวลา 8.00 น. ถึง 20.00 น. คนที่พูดภาษาไทยได้สามารถให้ความช่วยเหลือแก่คุณ บริการนี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- Ми безкоштовно надаємо послуги перекладачів, щоб ви могли отримати відповіді на будь-які свої запитання щодо нашого плану медичного обслуговування чи забезпечення лікарськими засобами. Щоб отримати допомогу перекладача, просто зателефонуйте нам за номером 1-800-431-9007 (TTY: 711). У період з 1 жовтня по 31 березня ви можете звертатися до представників із понеділка по неділю з 8:00 до 20:00. У період з 1 квітня по 30 вересня звернутися до представників можна з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 20:00. Спеціаліст, який володіє українською мовою, допоможе вам. Ця послуга безкоштовна.
- Chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí để trả lời bất kỳ câu hỏi nào của quý vị về chương trình sức khỏe hoặc chương trình thuốc của chúng tôi. Để nhận thông dịch viên, chỉ cần gọi cho chúng tôi theo số 1-800-431-9007 (TTY: 711). Từ ngày 1 tháng 10 đến ngày 31 tháng 3, nhân viên đại diện sẽ làm việc từ Thứ Hai - Chủ Nhật, từ 8 a.m. đến 8 p.m. Từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 30 tháng 9, nhân viên đại diện sẽ làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 a.m. đến 8 p.m. Nhân viên nói tiếng Việt có thể hỗ trợ quý vị. Dịch vụ này miễn phí.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



Talaan ng mga Nilalaman

A. Mga Disclaimer.....	9
B. Pagsusuri sa inyong Pagsaklaw ng Medicare at Medi-Cal para sa susunod na taon.....	9
B1. Impormasyon tungkol sa Wellcare Dual Align (HMO D-SNP)	10
B2. Mahahalagang bagay na dapat gawin	10
C. Mga pagbabago sa pangalan ng aming plano	12
D. Mga pagbabago sa mga tagapagbigay ng serbisyo at parmasyang nasa aming network.....	12
E. Mga pagbabago sa mga benepisyo at gastos para sa susunod na taon	12
E1. Mga pagbabago sa mga benepisyo at gastos para sa mga medikal na serbisyo	12
E2. Mga pagbabago sa saklaw sa inireresetang gamot.....	25
F. Mga administratibong pagbabago	27
G. Pagpili ng plano.....	29
G1. Pananatili sa aming plano	29
G2. Pagpapalit ng plano.....	29
H. Paghingi ng tulong.....	33
H1. Aming plano.....	33
H2. Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP).....	34
H3. Programa ng Ombuds	34
H4. Medicare	34
H5. Departamento ng Pinamamahalaang Pangangalagang Pangkalusugan ng California	35

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

A. Mga Disclaimer

- ❖ Ang Wellcare ang Medicare brand para sa Centene Corporation, isang HMO, PPO, PFFS, PDP plan na may kontrata sa Medicare at isang aprubadong Part D Sponsor. Ang aming mga D-SNP na plano ay may kontrata sa programang Medicaid sa estado. Nakadepende sa pag-renew ng kontrata ang pagpapatala sa aming mga plano.
- ❖ Hindi ito kumpletong listahan. Ang impormasyon ng benepisyo ay isang maikling buod, hindi kumpletong paglalarawan ng mga benepisyo. Para sa higit pang impormasyon, makipag-ugnayan sa plano o basahin ang *Handbook ng Miyembro* ng Wellcare Dual Align (HMO D-SNP).
- ❖ Ang mga nabanggit na benepisyo ay posibleng bahagi ng Mga Espesyal na Karagdagang Benepisyo para sa Mga May Malulubhang Karamdaman. Hindi lahat ng miyembro ay kuwalipikado.

B. Pagsusuri sa inyong Pagsaklaw ng Medicare at Medi-Cal para sa susunod na taon

Mahalagang suriin ang inyong pagsaklaw ngayon para matiyak na natutugunan pa rin nito ang inyong mga pangangailangan sa susunod na taon. Kung hindi nito matutugunan ang inyong mga pangangailangan, maaari kayong umalis sa aming plano. Sumangguni sa **Seksyon E** para sa higit pang impormasyon tungkol sa mga pagbabago sa inyong mga benepisyo para sa susunod na taon.

Kung pipiliin ninyong umalis sa aming plano, ang inyong membership ay matatapos sa huling araw ng buwan kung kailan isinagawa ang inyong kahilingan. Mananatili pa rin kayo sa mga programa ng Medicare at Medi-Cal hangga't karapat-dapat kayo.

Kung aalis kayo sa aming plano, makakakuha kayo ng impormasyon tungkol sa inyong:

- Mga opsyon sa Medicare sa talahanayan sa **Seksyon G2**.
- Nasa **Seksyon G2** ang mga opsyon at serbisyo ng Medi-Cal.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



B1. Impormasyon tungkol sa Wellcare Dual Align (HMO D-SNP)

- Ang Health Net Community Solutions, Inc. ay isang planong pangkalusugan na nakikipagkontrata sa parehong Medicare at Medi-Cal upang magbigay ng mga benepisyo ng parehong programa sa mga nakatala.
- Ang pagsaklaw sa ilalim ng Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) ay kwalipikadong saklaw sa kalusugan na tinatawag na “minimum na mahalagang pagsaklaw.” Nakakatugon ito sa iniaatas na responsibilidad sa bawat indibidwal ng Batas sa Proteksyon ng Pasyente at Abot-kayang Pangangalaga (Affordable Care Act, ACA). Pakibisita ang website ng Serbisyo sa Panloob na Kita (IRS) www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families para sa higit pang impormasyon sa kinakailangan sa indibidwal na nakabahaging pananagutan.
- Kapag sinabi ng *Taunang Abiso ng Mga Pagbabago* na ito ang “kami,” “amin,” “namin,” o “aming plano,” nangangahulugan ito na Medicare Medi-Cal Plan.

B2. Mahahalagang bagay na dapat gawin

- **Alamin kung may anumang pagbabago sa aming mga benepisyo at gastos na maaaring makaapekto sa inyo.**
 - Mayroon bang anumang pagbabago na makakaapekto sa mga serbisyong ginagamit ninyo?
 - Suriin ang mga pagbabago sa benepisyo at gastos para matiyak na hindi ito makakaapekto sa inyo sa susunod na taon.
 - Sumangguni sa **Seksyon E1** para sa impormasyon tungkol sa mga pagbabago sa benepisyo at gastos para sa aming plano.
- **Alamin kung may anumang pagbabago sa aming saklaw sa inireresetang gamot na maaaring makaapekto sa inyo.**
 - Masasaklaw ba ang inyong mga gamot? Maaari ba ninyong gamitin ang parehong parmasya?
 - Suriin ang mga pagbabago para matiyak na magiging epektibo sa inyo ang aming pagsaklaw ng gamot sa susunod na taon.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

Tingnan ang **Seksyon E2** para sa impormasyon tungkol sa mga pagbabago sa aming pagsaklaw ng gamot.

- **Tingnan kung ang inyong mga tagapagbigay ng serbisyo at parmasya ay kabilang sa aming network sa susunod na taon.**
 - Nasa network ba namin ang inyong mga doktor, kabilang ang inyong mga espesyalista? Gayon din ba ang inyong parmasya? Pati ba ang mga ospital o iba pang tagapagbigay ng serbisyong ginagamit ninyo?
 - Tingnan ang **Seksyon D** para sa impormasyon tungkol sa aming *Direktoryo ng Tagapagbigay ng Serbisyo at Parmasya*.
- **Isipin ang tungkol sa inyong mga kabuuang gastos sa plano.**
 - Magkano ang gagastusin ninyo mula sa sariling bulsa para sa mga serbisyo at inireresetang gamot na regular ninyong ginagamit?
 - Ano ang kaibahan ng mga kabuuang gastos sa iba pang opsyon sa pagsaklaw?
- **Pag-isipan kung nasisiyahan kayo sa aming plano.**

Kung magpapasya kayong manatili sa Wellcare Dual Align (HMO D-SNP):

Kung gusto ninyong manatili sa amin sa susunod na taon, madali lang – wala kayong kailangang gawin. Kung hindi kayo magsasagawa ng pagbabago, awtomatiko kayong mananatiling naka-enroll sa Wellcare Dual Align (HMO D-SNP).

Kung magpapasya kayong magpalit ng plano:

Kung mapagpasyahan ninyong mas matutugunan ng ibang pagsaklaw ang inyong mga pangangailangan, maaari kayong lumipat ng plano (sumangguni sa **Seksyon G2** para sa higit pang impormasyon). Kung magpapatala kayo sa isang bagong plano, o kung lilipat kayo sa Original Medicare, magsisimula ang inyong bagong pagsaklaw sa unang araw ng kasunod na buwan.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

C. Mga pagbabago sa pangalan ng aming plano

Sa Enero 1, 2024, babaguhin ang pangalan ng aming plano mula Wellcare Dual Align 129 (HMO D-SNP) at gagawin itong Wellcare Dual Align (HMO D-SNP).

Magpapadala sa inyo ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) ng bagong ID Card ng Miyembro sa pamamagitan ng koreo. Puwede rin kayong makatanggap ng mas maraming pagpapadala ng koreo sa bagong pangalan ng plano.

D. Mga pagbabago sa mga tagapagbigay ng serbisyo at parmasyang nasa aming network

Nagbago ang aming mga network ng tagapagbigay ng serbisyo at parmasya para sa 2024.

Pakisuri ang *Direktoryo ng Tagapagbigay ng Serbisyo at Parmasya para sa 2024* para malaman kung nasa network pa rin namin ang inyong mga tagapagbigay ng serbisyo o parmasya. May updated na *Direktoryo ng Tagapagbigay ng Serbisyo at Parmasya* sa aming website sa www.wellcare.com/healthnetCA. Puwede rin kayong tumawag sa Mga Serbisyo sa Miyembro sa mga numero sa ibaba ng pahina para sa updated na impormasyon ng tagapagbigay ng serbisyo o para humiling sa amin na magpadala sa inyo ng *Direktoryo ng Tagapagbigay ng Serbisyo at Parmasya*.

Mahalagang malaman ninyo na puwede rin kaming gumawa ng mga pagbabago sa aming network sa buong taon. Kung aalis sa aming plano ang inyong tagapagbigay ng serbisyo, mayroon kayong ilang partikular na karapatan at proteksyon. Para sa higit pang impormasyon, sumangguni sa **Kabanata 3** ng inyong *Handbook ng Miyembro*.

E. Mga pagbabago sa mga benepisyo at gastos para sa susunod na taon

E1. Mga pagbabago sa mga benepisyo at gastos para sa mga medikal na serbisyo

Babaguhin namin ang aming pagsaklaw para sa ilang partikular na medikal na serbisyo at ang inyong babayaran para sa mga sinasaklaw na medikal na serbisyong ito sa susunod na taon. Inilalarawan sa talahanayan sa ibaba ang mga pagbabagong ito.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mga Serbisyo ng Acupuncture - Mga karaniwang serbisyo ng acupuncture	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Center ng Ambulatory na Pag-oopera	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Barium Enemas – (Saklaw ng Medicare)	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Serbisyo ng Rehabilitasyon ng Puso	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Serbisyo ng Rehabilitasyon ng Puso - Intensive	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Serbisyong Chiropractic	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Pagsasanay sa Sariling Pamamahala sa Diabetes	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Nga Diagnostic na Radiological na Serbisyo	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mga Serbisyo sa Dialysis	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Digital Rectal Exam – (Saklaw ng Medicare)	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
EKG na saklaw ng Medicare pagkatapos ng na welcome na pagbisita	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Screening para sa Glaucoma	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Card ng malulusog na pagkain Inaprubahan ng Medicare ang Wellcare na magbigay ng mga benepisyong ito bilang bahagi ng Value-Based Insurance Design program. Sa pamamagitan ng programang ito, nakakasubok ng mga bagong paraan ang Medicare para mapahusay ang mga Medicare Advantage plan.	Makakatanggap kayo ng allowance na \$50 kada buwan para gastusin sa mga kwalipikadong produkto sa grocery sa mga kasaling retailer. Hindi madadala ang allowance na ito sa susunod na buwan.	Saklaw na ang card ng malulusog na pagkain sa ilalim ng Wellcare Spendables™. Pakibasa ang seksyon ng Wellcare Spendables™ sa chart na ito para sa higit pang impormasyon.
Mga serbisyo sa pandinig – mga karagdagang regular na pagsusuri sa pandinig at (mga) Pagsusukat/Pagsusuri sa Hearing Aid	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Pangangalagang pangkalusugan ng ahensya sa bahay	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Inpatient na Pangangalaga sa Ospital	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Edukasyon para sa Sakit sa Bato	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Pagkain - Chronic (nalalapat ang mga limitasyon at pagbubukod)	Magbabayad kayo ng \$0 na copay para sa mga pagkain para sa may chronic na kundisyon. May maximum na 3 pagkain kada araw para sa hanggang 28 araw, para sa maximum na 84 na pagkain kada buwan. Ang benepisyo ay maaaring tanggapin nang hanggang 3 buwan. Maaaring kailangan ng mga referral.	Hindi saklaw ang mga Chronic na Pagkain.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Hindi Pang-emergency na Medikal na Transportasyon (papunta/mula sa mga lokasyong nauugnay sa kalusugan na inaprubahan ng plano)	Magbabayad kayo ng \$0 na copay para sa 48 biyahe bawat taon. Itinuturing na one-way na transportasyon ang isang biyahe gamit ang taxi, mga serbisyo ng ridesharing, o van papunta sa isang lokasyong nauugnay sa kalusugan na aprubado ng plano. Limitado ang mga biyahe sa 75 milyang one-way. Dapat kayong tumawag nang 72 oras na mas maaga para mag-iskedyul ng biyahe. Sasaklawin kayo ng inyong mga benepisyo sa Medi-Cal kapag naubos na ang alok na benepisyo ng Medicare plan.	Magbabayad kayo ng \$0 na copay para sa 24 na biyahe bawat taon. Limitado ang mga biyahe sa 4 na one-way na biyahe kada araw sa pamamagitan ng taxi, serbisyo ng ridesharing, o van papunta sa isang lokasyong nauugnay sa kalusugan na aprubado ng plano. Limitado ang mga biyahe sa 75 milyang one-way maliban kung paunang aaprubahan ng Plano. Sasaklawin kayo ng inyong mga benepisyo sa Medi-Cal kapag naubos na ang alok na benepisyo ng Medicare plan.
Occupational Therapy	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Iba Pang Propesyonal sa Pangangalagang Pangkalusugan	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mga Outpatient na Serbisyo sa Dugo	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Obserbasyon sa Ospital sa Pasyenteng Hindi Kailangang I-confine	Posibleng kailangan ng Paunang Awtorisasyon.	Hindi kinakailangan ang Paunang Awtorisasyon.
Outpatient na Surgery sa Ospital	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Outpatient na Serbisyo sa X-ray	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga nabibili nang walang reseta na item	Magbabayad kayo ng \$0 na copay. Makakatanggap kayo ng benepisyong \$260 kada quarter na maaaring gastusin sa mga kwalipikadong nabibili nang walang reseta (OTC) na produkto sa pamamagitan ng mail-order o sa mga kasaling retailer. Hindi madadala ang benepisyong ito sa susunod na period.	Saklaw na ang mga nabibili nang walang reseta na item sa ilalim ng Wellcare Spendables™. Pakibasa ang seksyon ng Wellcare Spendables™ sa chart na ito para sa higit pang impormasyon.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mga Serbisyo sa Physical Therapy at Speech Language Pathology	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Serbisyo sa Paa	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga serbisyo ng rehabilitasyon ng бага	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Pagbisita sa Opisina ng Espesyalista	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mga Espesyal na Karagdagang Benepisyo para sa Mga May Malulubhang Karamdaman (SSBCI) - Tulong sa Utility Ang mga nabanggit na benepisyo ay posibleng bahagi ng Mga Espesyal na Karagdagang Benepisyo para sa Mga May Malulubhang Karamdaman. Hindi lahat ng miyembro ay kuwalipikado. Dapat ninyong matugunan ang mga alituntunin sa pagiging kuwalipikado para sa mga sumusunod na benepisyo ng plano.	Tulong sa Utility: Magbabayad kayo ng \$0 na copay. Kung kuwalipikado, mag-aalok ang plano ng prepaid na Visa debit card na may limitasyon na \$75 kada buwan para makatulong na masagot ang gastos sa mga utility sa bahay ninyo. Mag-e-expire sa katapusan ng bawat buwan ang anumang hindi nagamit na benepisyong Tulong sa Utility. Kabilang sa mga aprubadong serbisyo ng utility para sa benepisyong ito ang: -Kuryente, gas, sanitary, at tubig -Serbisyo ng landline na telepono -Serbisyo ng cable TV -Ilang partikular na gastos sa petrolyo Para makuha ang benepisyo, kailangan ng miyembro na matugunan ang mga alituntunin sa pagiging kwalipikado at sa pagsali.	Hindi saklaw ang Tulong sa Utility sa ilalim ng SSBCI. Dahil kasali ang aming plano sa Value Based Insurance Design Program (VBID), saklaw na ang Tulong sa Utility sa ilalim ng Wellcare Spendables™. Pakibasa ang seksyon ng Wellcare Spendables™ sa chart na ito para sa higit pang impormasyon. Para makuha ang benepisyo, hindi kailangan ng miyembro na matugunan ang mga alituntunin sa pagiging kwalipikado at sa pagsali.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Pinapangasiwaang Ehersisyo na Therapy (Supervised Exercise Therapy o SET)	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Mga Therapeutic na Radiological na Serbisyo	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Pangangalaga sa paningin – (regular na pagsusuri sa mata)	Maaaring kailangan ng referral.	Hindi kailangan ng referral.
Pangangalaga sa paningin – (regular na eyewear)	Hanggang \$400 allowance kada taon para sa walang limitasyong contact, salamin sa mata, lens, at/o frame. Maaaring kailangan ng referral.	Hanggang \$300 allowance kada taon para sa walang limitasyong contact, salamin sa mata, lens, at/o frame. Hindi kailangan ng referral.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Wellcare Spendables™ (Ipinagpapatuloy ang seksyong ito sa susunod na pahina)	Hindi saklaw ang Wellcare Spendables™ card.	Magbabayad kayo ng \$0 na copay. Makakatanggap kayo ng \$75 na buwanang allowance na gagamitin para sa alinman sa mga benepisyong inilalarawan sa ibaba. Awtomatikong ilo-load ang allowance sa inyong Wellcare Spendables™ card sa simula ng bawat buwan. Ang anumang hindi nagamit na halaga sa allowance ay puwedeng i-roll over sa susunod na buwan at mag-e-expire ito sa katapusan ng bawat taon. Puwede ninyong gamitin ang halaga sa card na ito para sa alinman sa mga sumusunod ayon sa inyong pangangailangan kung hindi ito lalampas sa maximum na balanse na nasa card.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Wellcare Spendables™ (Ipinagpapatuloy ang seksyong ito sa susunod na pahina)		Mga Nabibili nang Walang Reseta (OTC) na item Puwede ninyong gamitin ang inyong Wellcare Spendables™ card sa mga nabibili nang walang reseta na item na aprubado ng plano. Puwedeng gamitin ang inyong card sa mga kasaling retail na lokasyon, online o sa pamamagitan ng mobile app para sa delivery sa bahay. Inaprubahan ng Medicare ang Wellcare na magbigay ng mga sumusunod na benepisyo bilang bahagi ng Value-Based Insurance Design program. Sa pamamagitan ng programang ito, nakakasubok ng mga bagong paraan ang Medicare para mapahusay ang mga Medicare Advantage plan. Dahil kasali ang inyong plano sa Value-Based Insurance Design Program, puwede rin ninyong gamitin ang inyong allowance sa Wellcare Spendables para sa alinman sa mga benepisyo sa ibaba: Gasolina (magbayad sa pump) Puwede ninyong gamitin ang inyong Wellcare Spendables™ card para magbayad ng gasolina sa pump. Hindi puwedeng gamitin ang card para magbayad mismo sa cash register. Magagamit lang ang card ninyo para magkarga ng gasolina hanggang sa available na halaga ng allowance.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Wellcare Spendables™ (Ipinagpapatuloy ang seksyong ito sa susunod na pahina)		Malusog na Pagkain Puwede ninyong gamitin ang inyong Wellcare Spendables™ card para makatulong sa pagbabayad ng aprubadong malulusog at masusustansyang pagkain at produkto sa mga kasaling retailer. Puwedeng mag-order ng mga inihanda nang pagkain gamit ang online portal. Hindi puwedeng gamitin ang allowance para bumili ng tabako o alak. Kabilang sa mga aprubadong item ang: • Karne, manok, at itlog • Mga prutas at gulay • Masusustansyang inumin • At higit pa Tulong sa Utility Puwede ninyong gamitin ang inyong Wellcare Spendables™ card para makatulong sa pagbabayad ng mga utility sa inyong bahay na aprubado ng plano, kabilang ang: -Mga serbisyo sa mga utility ng kuryente, gas, sanitary/basura, at tubig -Landline at cell phone service -Internet service -Cable TV (hindi kasama ang mga streaming service) -Ilang gastusin sa petrolyo, gaya ng langis ng pampainit sa bahay

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Wellcare Spendables™		Tulong sa Renta Puwede ninyong gamitin ang inyong Wellcare Spendables™ card para makatulong sa pagbabayad ng renta ninyo sa bahay.
Pandaigdigang Pang-emergency na Saklaw	Magbabayad kayo ng \$95 na copay para sa bawat saklaw na serbisyo. Sinasaklaw kayo nang hanggang \$50,000 kada taon para sa mga serbisyong pang-emergency at agarang kinakailangan sa labas ng Estados Unidos.	Magbabayad kayo ng \$100 na copay para sa bawat saklaw na serbisyo. Sinasaklaw kayo nang hanggang \$50,000 kada taon para sa mga serbisyong pang-emergency at agarang kinakailangan sa labas ng Estados Unidos.
Pandaigdigang Saklaw sa Agarang Pangangalaga	Magbabayad kayo ng \$95 na copay para sa bawat saklaw na serbisyo. Sinasaklaw kayo nang hanggang \$50,000 kada taon para sa mga serbisyong pang-emergency at agarang kinakailangan sa labas ng Estados Unidos.	Magbabayad kayo ng \$100 na copay para sa bawat saklaw na serbisyo. Sinasaklaw kayo nang hanggang \$50,000 kada taon para sa mga serbisyong pang-emergency at agarang kinakailangan sa labas ng Estados Unidos.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



E2. Mga pagbabago sa saklaw sa inireresetang gamot

Mga Pagbabago sa aming Listahan ng Gamot

Makikita ang updated na *Listahan ng Mga Saklaw na Gamot* sa aming website sa www.wellcare.com/healthnetCA. Puwede rin kayong tumawag sa Mga Serbisyo sa Miyembro sa mga numero sa ibaba ng pahina para sa updated na impormasyon ng gamot o para humiling sa amin na magpadala sa inyo ng *Listahan ng mga Saklaw na Gamot*.

Ang *Listahan ng Mga Saklaw na Gamot* ay tinatawag ding “Listahan ng Gamot.”

Nagsagawa kami ng mga pagbabago sa aming Listahan ng Gamot, na puwedeng kinabibilangan ng pag-aalis o pagdaragdag ng mga gamot, pagbabago sa mga paghihigpit na nalalapat sa aming saklaw para sa ilang partikular na gamot, o

Suriin ang Listahan ng Gamot para **matiyak na ang inyong mga gamot ay masasaklaw sa susunod na taon** at para malaman kung may anumang paghihigpit.

Kung naapektuhan kayo ng isang pagbabago, hinihikayat namin kayong:

- Makipagtulungan sa inyong doktor (o sa iba pang tagapagreseta) upang makahanap ng ibang gamot na sinasaklaw namin.
 - Puwede kayong tumawag sa Mga Serbisyo para sa Miyembro sa mga numero sa ibaba ng pahina para humingi ng listahan ng mga saklaw na gamot na ginagamit bilang panlunas sa parehong kondisyon.
 - Makakatulong ang listahang ito sa inyong tagapagbigay ng serbisyo na makahanap ng isang saklaw na gamot na maaaring mabisa sa inyo.
- Hilingin sa amin na magsaklaw ng pansamantalang supply ng gamot.
 - Sa ilang sitwasyon, sasaklawin namin ang **pansamantalang** supply ng gamot sa unang 90 araw ng taon sa kalendaryo.
 - Ang pansamantalang supply na ito ay para sa hanggang 30 araw na gamot sa isang retail na parmasya, at para sa hanggang 31 araw na supply ng gamot sa isang parmasya para sa pangmatagalang pangangalaga. (Para matuto pa tungkol sa kung kailan kayo maaaring makakuha ng pansamantalang supply o kung paano humiling nito, sumangguni sa **Kabanata 5** ng *Handbook ng Miyembro* mo.)

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



- Kapag kukuha kayo ng pansamantalang supply ng isang gamot, makipag-usap sa inyong doktor tungkol sa kung ano ang dapat gawin kapag naubos ang inyong pansamantalang supply. Maaari kayong lumipat sa ibang gamot na sinasaklaw ng aming plano o hilingin sa amin na gumawa ng eksepsiyon para sa inyo at saklawin ang kasalukuyan ninyong gamot. Para malaman ang dapat ninyong gawin para humiling ng eksepsiyon, sumangguni sa Kabanata 9, seksyon F ng 2024 Handbook ng Miyembro o tawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro.
 - Kung mahigit sa 90 araw na kayong kabilang sa plano at nakatira kayo sa pasilidad ng pangmatagalang pangangalaga, sasaklawin namin ang isang beses na 31 araw na supply, o mas kaunti kung mas kaunting araw ang inireseta sa inyo. Bukod pa ito sa supply para sa paglipat sa pangmatagalang pangangalaga.
 - Kung lilipat kayo sa bahay mula sa isang pasilidad ng pangmatagalang pangangalaga o ospital, sasaklawin namin ang 30 araw na supply, o mas kaunti kung para sa mas kaunting araw ang ibinigay sa inyong reseta (kung saan papahintulutan lang namin ang mga muling pagpupuno para magbigay ng hanggang sa kabuuang 30 araw na supply ng gamot).
 - Kung lilipat kayo sa isang pasilidad ng pangmatagalang pangangalaga mula sa bahay o ospital, sasaklawin namin ang 31 araw na supply, o mas kaunti kung para sa mas kaunting araw ang ibinigay sa inyong reseta (kung saan papahintulutan lang namin ang mga muling pagpupuno para magbigay ng hanggang sa kabuuang 31 araw na supply ng gamot). Kailangan ninyong punan ang reseta sa isang parmasyang nasa network.
 - Ang ilang eksepsiyon sa Listahan ng Gamot ay sasaklawin pa rin sa susunod na taon. Sumangguni sa sulat ng pag-apruba na natanggap ninyo. Kasama sa sulat ng pag-apruba ang impormasyon tungkol sa inyong mga partikular na limitasyon sa pag-apruba ng gamot at ang petsa kung kailan magtatapos ang saklaw sa gamot. Kung magpapasya kaming huwag i-renew ang pag-apruba sa inyo, magpapadala kami sa inyo ng bagong sulat sa loob ng hindi bababa sa 60 araw bago ang katapusan ng taon. Kasama sa sulat na ito kung kailan magtatapos ang partikular na pag-apruba sa eksepsiyon sa gamot at kung paano hihiling ng eksepsiyon. Para malaman ang dapat ninyong gawin para humiling ng eksepsiyon, sumangguni sa Kabanata 9, seksyon F ng 2024 Handbook ng Miyembro o tawagan ang Mga Serbisyo para sa Miyembro.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

Mga pagbabago sa mga gastos sa inireresetang gamot

Walang pagbabago sa halagang babayaran ninyo para sa mga inireresetang gamot sa 2024. Magbasa sa ibaba para sa higit pang impormasyon tungkol sa inyong saklaw sa inireresetang gamot. Ipinapakita ng sumusunod na talahanayan ang mga gastos ninyo para sa lahat ng saklaw na Part D na gamot.

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Lahat ng Saklaw na Part D na Gamot Gastos para sa isang buwang supply ng saklaw na Part D na gamot na kinuha sa isang parmasyang nasa network Inaprubahan ng Medicare ang Health Net Community Solutions, Inc. na magbigay ng mas mabababang bahaginan-sa-bayad/co-insurance bilang bahagi ng Value-Based Insurance Design program. Sa pamamagitan ng programang ito, nakakasubok ng mga bagong paraan ang Medicare para mapahusay ang mga Medicare Advantage plan.	Ang inyong copay para sa isang buwan (30 araw) na supply ay \$0 kada reseta.	Ang inyong copay para sa isang buwan (30 araw) na supply ay \$0 kada reseta.

F. Mga administratibong pagbabago

	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Mababago ang inyong plano	Isa kayong miyembro ng H0562-129, Wellcare Dual Align 129 (HMO D-SNP).	Isa kayong miyembro ng H3561-008, Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) <u>at Health Net para sa inyong Medi-Cal Plan.</u>

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



	2023 (ngayong taon)	2024 (sa susunod na taon)
Pagbabago sa Tagapamahala ng Benepisyo sa Parmasya (Pharmacy Benefit Manager, PBM) May katuwang ang Health Net Community Solutions, Inc. na Tagapamahala ng Benepisyo sa Parmasya (PBM) para ibigay ang aming benepisyo sa parmasya. Ang Express Scripts® na ang aming magiging PBM na partner para sa taon ng plano 2024. Makakatanggap kayo ng updated na Health Net Community Solutions, Inc. ID card. Pakisimulan na ang paggamit sa updated ninyong ID card sa 1/1/24. Para matiyak na updated ang impormasyon ng inyong parmasya, mangyaring ipakita ang bago ninyong Health Net Community Solutions, Inc. ID card kapag kukuha kayo ng resetang gamot sa unang pagkakataon mula 1/1/24. Kung hindi ninyo dala ang inyong bagong ID card kapag kukunin ninyo ang inyong reseta, hilingin sa parmasya na tawagan ang plano para makuha ang kinakailangang impormasyon. Kung hindi makukuha ng parmasya ang kinakailangang impormasyon, maaaring kailanganin ninyong bayaran ang kabuuang halaga ng reseta kapag kukunin ninyo ito at pagkatapos ay isumite ito para sa reimbursement.	CVS Caremark	Express Scripts®

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon,** bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

G. Pagpili ng plano

G1. Pananatili sa aming plano

Umaasa kaming mapanatili kayong miyembro ng plano. Wala kayong kailangang gawin para manatili sa aming plano. Kung **hindi** kayo magpapatala sa ibang Medicare na plano o lilipat sa Original Medicare, awtomatiko kayong mananatiling nakatala bilang miyembro ng aming plano para sa 2024.

G2. Pagpapalit ng plano

Maaaring wakasan ng karamihan sa mga taong may Medicare ang kanilang pagiging miyembro sa ilang panahon ng taon. Dahil mayroon kayong Medi-Cal, maaari ninyong wakasan ang inyong membership sa aming plano o lumipat sa ibang plano nang isang beses sa bawat sumusunod na **Panahon ng Espesyal na Pagpapatala**:

- Enero hanggang Marso
- Abril hanggang Hunyo
- Hulyo hanggang Setyembre

Bukod pa sa tatlong panahong ito ng Espesyal na Pagpapatala, puwede ninyong tapusin ang inyong membership sa aming plano sa mga sumusunod na panahon:

- Ang **Panahon ng Taunang Pagpapatala** na tumatagal mula Oktubre 15 hanggang Disyembre 7. Kung pipili kayo ng bagong plano sa panahong ito, matatapos ang inyong pagiging miyembro sa aming plano sa Disyembre 31 at magsisimula ang inyong pagiging miyembro sa bagong plano sa Enero 1.
- Ang **Panahon ng Bukas na Pagpapatala ng Medicare Advantage (MA)**, na tumatagal mula Enero 1 hanggang Marso 31. Kung pipili kayo ng bagong plano sa panahong ito, magsisimula ang inyong pagiging miyembro sa bagong plano sa unang araw ng susunod na buwan.

Posibleng may iba pang sitwasyon kung kailan kayo kuwalipikadong magsagawa ng pagbabago sa inyong pagpapatala. Halimbawa, kung:

- umalis kayo sa aming sineserbisyuhang lugar,
- nabago ang pagiging kuwalipikado ninyo para sa Medi-Cal o Extra Help, o
- kung kakalipat lang ninyo, kung kasalukuyan kayong inaalagaan, o kung kakalabas lang ninyo sa isang pasilidad ng pangangalaga o ospital ng pangmatagalang pangangalaga.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



Ang inyong mga serbisyo sa Medicare

Mayroon kayong tatlong opsiyon para makakuha ng mga serbisyo ng Medicare. Sa pamamagitan ng pagpili sa isa sa mga opsyong ito, awtomatiko ninyong tatapusin ang inyong pagiging miyembro sa aming plano.

1. Maaari kayong lumipat sa: Iba pang planong pangkalusugan ng Medicare, kabilang ang iba pang Medicare Medi-Cal Plan	Narito ang dapat gawin: Tumawag sa Medicare sa 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-877-486-2048. Para sa mga tanong tungkol sa Program of All-inclusive Care for the Elderly (PACE), tumawag sa 1-855-921-PACE (7223). Kung kailangan ninyo ng tulong o higit pang impormasyon: • Tumawag sa Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP) ng California sa 1-800-434-0222, Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. Para sa higit pang impormasyon o upang maghanap ng lokal na tanggapan ng HICAP sa inyong lugar, mangyaring bisitahin ang www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. O Magpatala sa bagong plano ng Medicare. Awtomatiko kayong aalisin sa pagkakatala sa aming plano kapag nagsimula ang inyong pagsaklaw sa bagong plano. Puwedeng mabago ang inyong plano sa Medi-Cal.
---	---

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

2. Maaari kayong lumipat sa: Original Medicare na may hiwalay na plano ng Medicare sa inireresetang gamot	Narito ang dapat gawin: Tumawag sa Medicare sa 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-877-486-2048. Kung kailangan ninyo ng tulong o higit pang impormasyon: • Tumawag sa Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP) ng California sa 1-800-434-0222, Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. Para sa higit pang impormasyon o upang maghanap ng lokal na tanggapan ng HICAP sa inyong lugar, mangyaring bisitahin ang www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. O Magpatala sa isang bagong plano sa inireresetang gamot ng Medicare. Awtomatiko kayong aalisin sa pagkakatala sa aming plano kapag nagsimula na ang inyong pagsaklaw sa Original Medicare. Hindi mababago ang inyong plano sa Medi-Cal.
---	---

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

3. Maaari kayong lumipat sa: Original Medicare na walang hiwalay na plano ng Medicare sa inireresetang gamot PAALALA: Kung lilipat kayo sa Original Medicare at hindi magpapatala sa isang hiwalay na plano ng Medicare sa inireresetang gamot, maaari kayong ipatala ng Medicare sa isang plano ng gamot, maliban kung sasabihin ninyo sa Medicare na ayaw ninyong sumali. Dapat lamang ninyong ihinto ang saklaw ng inireresetang gamot kung mayroon kayong saklaw sa gamot mula sa ibang mapagkukunan, tulad ng isang employer o union. Kung mayroon kayong mga tanong tungkol sa kung kailangan ninyo ng pagsakop sa gamot, tumawag sa Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP) ng California sa 1-800-434-0222, Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. Para sa higit pang impormasyon o upang maghanap ng lokal na tanggapan ng HICAP sa inyong lugar, mangyaring bisitahin ang www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.	Narito ang dapat gawin: Tumawag sa Medicare sa 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-877-486-2048. Kung kailangan ninyo ng tulong o higit pang impormasyon: • Tumawag sa Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP) ng California sa 1-800-434-0222, Lunes hanggang Biyernes mula 8:00 a.m. hanggang 5:00 p.m. Para sa higit pang impormasyon o upang maghanap ng lokal na tanggapan ng HICAP sa inyong lugar, mangyaring bisitahin ang www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/. Awtomatiko kayong aalisin sa pagkakatala sa aming plano kapag nagsimula na ang inyong pagsaklaw sa Original Medicare. Hindi mababago ang inyong plano sa Medi-Cal.
--	--

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)



Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.

Ang inyong mga serbisyo sa Medi-Cal

Para sa mga tanong tungkol sa kung paano pipili ng Medi-Cal na plano o makukuha ang inyong mga serbisyo sa Medi-Cal pagkatapos ninyong umalis sa aming plano, makipag-ugnayan sa Mga Opsyon sa Pangangalagang Pangkalusugan sa 1-800-430-4263, Lunes – Biyernes, mula 8:00 a.m. hanggang 6:00 p.m. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-800-430-7077. Itanong kung paano makakaapekto ang pagsali sa ibang plano o pagbalik sa Original Medicare sa pagkuha ninyo ng inyong saklaw sa Medi-Cal.

H. Paghingi ng tulong

H1. Aming plano

Narito kami para tumulong kung mayroon kayong anumang tanong. Tumawag sa Mga Serbisyo sa Miyembro sa mga numero sa ibaba ng pahina sa mga nakalistang araw at oras na bukas. Libre ang mga tawag na ito.

Basahin ang inyong *Handbook ng Miyembro*

Ang inyong *Handbook ng Miyembro* ay isang legal at detalyadong paglalarawan ng mga benepisyo ng aming plano. May mga detalye ito tungkol sa mga benepisyo at gastos para sa 2024. Ipinapaliwanag nito ang inyong mga karapatan at panuntunang kailangan ninyong sundin upang makakuha ng mga saklaw na serbisyo at inireresetang gamot.

Ang *Handbook ng Miyembro* para sa 2024 ay magiging available sa Oktubre 15. Available ang updated na kopya ng *Handbook ng Miyembro* sa aming website sa www.wellcare.com/healthnetCA. Puwede rin kayong tumawag sa Mga Serbisyo para sa Miyembro sa mga numero sa ibaba ng pahina para humiling sa amin na magpadala sa inyo ng *Handbook ng Miyembro* para sa 2024.

Aming website

Puwede ninyong bisitahin ang aming website sa www.wellcare.com/healthnetCA. Bilang paalala, ang aming website ay naglalaman ng pinakabagong impormasyon tungkol sa aming network ng tagapagbigay ng serbisyo at parmasya (*Direktoryo ng Tagapagbigay ng Serbisyo at Parmasya*) at aming Listahan ng Gamot (*Listahan ng mga Saklaw na Gamot*).

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



H2. Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP)

Maaari rin ninyong tawagan ang Programang Tulong ng Estado sa Segurong Pangkalusugan (SHIP). Sa California, ang SHIP ay tinatawag na Programang Pagpapayo at Pagtataguyod ng Insurance sa Kalusugan (HICAP). Matutulungan kayo ng mga tagapayo ng HICAP na maunawaan ang inyong mga mapagpipilian sa plano at masagot ang mga tanong tungkol sa pagpapalit ng mga plano. Ang HICAP ay hindi konektado sa amin o sa anumang kumpanya ng insurance o planong pangkalusugan. Mayroong mga sinanay na tagapayo ang HICAP sa bawat county, at ang mga serbisyo ay libre. Ang numero ng telepono ng HICAP ay 1-800-434-0222. Para sa higit pang impormasyon o para humanap ng lokal na tanggapan ng HICAP sa inyong lugar, pakibisita ang www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/.

H3. Programa ng Ombuds

Makakatulong sa inyo ang Programa ng Ombuds ng Medicare Medi-Cal kung may problema kayo sa aming plano. Libre ang mga serbisyo ng ombudsman at available ang mga ito sa lahat ng wika. Ang Programa ng Ombuds ng Medicare Medi-Cal ay:

- kumikilos bilang tagapagtaguyod sa inyong ngalan. Magagawa nitong magsagot ng mga tanong kung mayroon kayong problema o reklamo at matutulungan kayong maunawaan ang dapat gawin.
- tinitiyak na mayroon kayong impormasyong nauugnay sa inyong mga karapatan at proteksyon at kung paano ninyo mareresolba ang inyong mga alalahanin.
- hindi nauugnay sa amin o sa anumang kumpanya ng insurance o planong pangkalusugan. Ang numero ng telepono para sa Programa ng Ombuds ng Medicare Medi-Cal ay 1-888-804-3536.

H4. Medicare

Para direktang makakuha ng impormasyon mula sa Medicare, tawagan ang 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-877-486-2048.

Website ng Medicare

Maaari ninyong bisitahin ang website ng Medicare (www.medicare.gov). Kung pipiliin ninyong umalis sa pagkakatala sa aming plano at magpatala sa ibang Medicare na plano, ang website ng Medicare ay may impormasyon tungkol sa mga gastos, pagsaklaw, at rating ng kalidad upang tulungan kayong paghambingin ang mga plano.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes-Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes-Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



Makakahanap kayo ng impormasyon tungkol sa mga Medicare na plano na available sa inyong lugar sa pamamagitan ng Medicare Plan Finder sa website ng Medicare. (Para sa impormasyon tungkol sa mga plano, sumangguni sa www.medicare.gov at mag-click sa “Maghanap ng mga plano.”)

Medicare at Ikaw 2024

Maaari ninyong basahin ang handbook na *Medicare at Ikaw 2024*. Bawat taon tuwing taglagas, ipinapadala ang booklet na ito sa mga taong may Medicare. Makakakita rito ng buod ng mga benepisyo, karapatan at proteksyon mula sa Medicare, at ng mga sagot sa mga madalas itanong tungkol sa Medicare. Available din ang handbook na ito sa Spanish, Chinese, at Vietnamese.

Kung wala kayong kopya ng booklet na ito, maaari ninyo itong makuha sa website ng Medicare (www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf) o sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800--MEDICARE (1-800--633-4227), 24 na oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Dapat tumawag ang mga gumagamit ng TTY sa 1-877-486-2048.

H5. Departamento ng Pinamamahalaang Pangangalagang Pangkalusugan ng California

Ang Departamento ng Pinamamahalaang Pangangalagang Pangkalusugan ng California (California Department of Managed Health Care o DMHC) ang responsable sa pagkontrol sa mga plano ng serbisyo sa pangangalagang pangkalusugan. Matutulungan kayo ng DMHC Help Center sa mga apela at reklamo tungkol sa mga serbisyo ng Medi-Cal. Kung mayroon kayong karaingan laban sa inyong planong pangkalusugan, dapat muna kayong tumawag sa inyong planong pangkalusugan sa 1-800-431-9007 (TTY: 711) at gamitin ang proseso ng karaingan ng inyong planong pangkalusugan bago makipag-ugnayan sa departamento. Sa pagitan ng Oktubre 1 at Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes–Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Sa pagitan ng Abril 1 at Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes–Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Ang paggamit sa prosesong ito ng karaingan ay hindi magbabawal sa inyo sa anumang potensyal na legal na karapatan o remedyong maaaring available para sa inyo. Kung kailangan ninyo ng tulong sa isang karaingan kaugnay ng isang emergency, isang karaingang hindi nakasisiyang niresolba ng inyong planong pangkalusugan, o isang karaingan na nananatiling hindi pa nareresolba nang mahigit 30 araw, maaari ninyong tawagan ang kagawaran para sa tulong. Maaari rin kayong maging kwalipikado sa isang Independiyenteng Medikal na Pagsusuri (Independent Medical Review o IMR). Kung karapat-dapat kayo para sa IMR, magbibigay ang proseso ng IMR ng walang kinikilingang pagsusuri ng mga medikal na desisyon na ginawa ng isang planong pangkalusugan na may kaugnayan sa medikal na pangangailangan ng iminungkahing serbisyo o paggamot, pagsaklaw para sa mga desisyon para sa mga paggamot na sinusubukan o sinisiyasat pa lamang at mga hindi pinagkasunduan na pagbabayad para sa mga emergency o agarang serbisyong medikal. Ang kagawaran ay mayroon ding toll-free na numero ng telepono **(1-888-466-2219)** at linya ng TDD **(1-877-688-9891)** para sa may kapansanan sa pandinig at pagsasalita. Ang internet website ng kagawaran na www.dmhc.ca.gov ay may mga form para sa reklamo, form sa pag-apply sa IMR, at mga tagubilin online.

OMB Approval 0938-1444 (Expires: June 30, 2026)

Kung mayroon kayong mga tanong, pakitawagan ang Wellcare Dual Align (HMO D-SNP) sa 1-800-431-9007 (TTY: 711). Mula Oktubre 1 hanggang Marso 31, available ang mga kinatawan mula Lunes–Linggo, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, available ang mga kinatawan mula Lunes–Biyernes, 8 a.m. hanggang 8 p.m. Libre ang tawag. **Para sa higit pang impormasyon**, bisitahin ang www.wellcare.com/healthnetCA.



Abiso sa Hindi Pandidiskrimina

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sinusunod ng Wellcare By Health Net ang mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang Wellcare By Health Net ay hindi lumalabag sa batas na nagdidiskrimina, nagbubukod ng mga tao, o naiiba ang pakikitungo sa kanila dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kundisyon, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o oryentasyong sekswal.

Nagbibigay ang Wellcare By Health Net ng:

- Libreng tulong at mga serbisyo sa mga taong may mga kapansanan upang maging madali ang pakikipag-ugnayan nila sa amin, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon na nasa iba pang format (malaking print, audio, mga accessible na elektronikong format, iba pang format)
- Mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa iba pang wika

Kung kailangan ninyo ang mga serbisyong ito, makipag-ugnayan sa Wellcare By Health Net sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-800-431-9007**. Sa pagitan ng Oktubre 1 hanggang Marso 31, maaari ninyo kaming tawagan 7 araw sa isang linggo mula 8 a.m. hanggang 8 p.m. Mula Abril 1 hanggang Setyembre 30, matatawagan ninyo kami nang Lunes hanggang Biyernes mula 8 a.m. hanggang 8 p.m. Isang messaging system ang ginagamit sa mga oras na sarado, tuwing Sabado at Linggo, at kapag pederal na holiday. Kung kayo ay hindi makarinig o makapagsalita nang maayos, maaaring tumawag sa **TTY 711**. Kapag hiniling, ang dokumentong ito ay maaaring maging available sa inyo sa braille, malaking print, audiocassette, o elektronikong anyo. Para makakuha ng kopya ng isa sa alternatibong mga format na ito, maaaring tumawag o sumulat sa:

Wellcare By Health Net

21281 Burbank Blvd.

Woodland Hills, CA 91367

1-800-431-9007 (TTY: 711)

Paano Maghahain ng Karaingan

Kung kayo ay naniniwala na ang Wellcare By Health Net ay nabigo sa pagbigay ng mga serbisyong ito o lumabag sa batas na nagtatanggì sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kundisyon, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, kasarian, pagkakakilanlan ng kasarian, o oryentasyong sekswal, maaari kayong maghain ng karaingan sa Mga Serbisyo para sa Miyembro. Maaari kayong maghain ng karaingan sa telepono, sa pagsulat, personal, o sa elektronikong paraan:

- **Sa telepono:** Kontakin ang Civil Rights Coordinator ng Wellcare By Health Net sa pamamagitan ng pagtawag sa **1-866-458-2208**. Mula 8 a.m. hanggang 5 p.m., Lunes hanggang Biyernes. O, kung hindi kayo makarinig o makapagsalita nang maayos, maaaring tumawag sa TTY 711.

- Sa sulat: Magsagot ng form ng reklamo o sumulat at ipadala ito sa:
Wellcare Civil Rights Coordinator
P.O. Box 9103
Van Nuys, CA 91409-9103
- **Personal:** Bumisita sa opisina ng inyong doktor o ng Wellcare By Health Net at sabihin na gusto ninyong maghain ng karaingan.
- **Elektronikong Pamamaraan:** Bumisita sa website ng Wellcare By Health Net sa **wellcare.com/healthnetCA**.

Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil – Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California

Maaari kayong maghain ng reklamo tungkol sa karapatang sibil sa Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil ng Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California sa telepono, sa pagsulat, o elektronikong pamamaraan:

- **Sa telepono:** Tumawag sa **1-916-440-7370**. Kung hindi kayo makapagsalita o makarinig nang maayos, tumawag sa **TTY 711 (Telecommunications Relay Service)**.
- **Sa sulat:** Magsagot ng form ng reklamo o sumulat sa:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Available ang mga form ng reklamo sa **http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx**.
- **Elektronikong pamamaraan:** Magpadala ng email sa **CivilRights@dhcs.ca.gov**.

Tanggapan para sa mga Karapatang Sibil – Departamento ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S.

Kung naniniwala kayo na nadiskrimina kayo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, o kasarian, puwede rin kayong maghain ng reklamo tungkol sa karapatang sibil sa Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil ng Departamento ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao ng U.S. sa telepono, sa pagsulat, o elektronikong pamamaraan:

- **Sa telepono:** Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung kayo ay hindi makapagsalita o makarinig nang maayos, maaaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa sulat: Magsagot ng form ng reklamo o sumulat sa:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW.
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Available ang mga form para sa reklamo sa **<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>**.
- **Elektronikong pamamaraan:** Bumisita sa Office for Civil Rights Complaint Portal sa **<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>**.

English: ATTENTION: If you need help in your language call **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-800-431-9007** (TTY: **711**). These services are free of charge.

Arabic (العربية): انتباه: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة بلغتك، فاتصل على الرقم **1-800-431-9007** (TTY: **711**). تتوفر أيضًا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقات مثل المستندات بطريقة برايل وبطباعة كبيرة. اتصل على الرقم **1-800-431-9007** (TTY: **711**). وهذه الخدمات مجانية.

Armenian (Հայերեն): Ուշադրություն: Եթե Ձեր լեզվով օգնության կարիք ունեք, գանգահարեք **1-800-431-9007** (TTY՝ **711**): Հասանելի են նաև օգնություն և ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, ինչպիսիք են՝ բրայլյան և խոշոր տառերով փաստաթղթերը: Չանգահարեք **1-800-431-9007** (TTY՝ **711**): Այս ծառայություններն անվճար են:

Cambodian (ភាសាខ្មែរ): ចំណាំ: ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសារបស់អ្នក សូមទូរសព្ទទៅលេខ **1-800-431-9007** (TTY:**711**)។ ជំនួយនិងសេវាកម្មសម្រាប់ជនពិការដូចជាឯកសារជាអក្សរផុសសម្រាប់ជនពិការភ្នែក និងពុម្ពអក្សរធំ ក៏មានផងដែរ។ ទូរសព្ទទៅកាន់លេខ **1-800-431-9007** (TTY: **711**)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃនោះទេ។

Chinese Mandarin (普通话): 注意：如果您需要语言支持，请致电 **1-800-431-9007** (TTY: **711**)。此外，还为残疾人提供辅助和相关服务，如盲文文件和大字体文件。请致电 **1-800-431-9007** (TTY: **711**)。这些服务均免费提供。

Chinese Cantonese (廣東話): 注意：如果您需要以您母語提供的協助，請致電 **1-800-431-9007** (TTY: **711**)。我們也為殘疾人士提供輔助和服務，例如點字和大字體印刷的文件。請致電 **1-800-431-9007** (TTY: **711**)。這些服務為免費服務。

Farsi (فارسی): توجه: اگر به زبان خود نیاز به کمک دارید با **1-800-431-9007** تماس بگیرید (رایگان: **711**). پشتیبانی و خدمات برای افراد دارای معلولیت، مانند اسناد با خط بریل و چاپ درشت، نیز موجود است. با **1-800-431-9007** (رایگان: **711**) تماس بگیرید. این خدمات رایگان است.

Hindi (हिंदी): ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में मदद चाहिए, तो **1-800-431-9007** (TTY: **711**) पर कॉल करें. विकलांग लोगों के लिए ब्रेल और बड़े प्रिंट में दस्तावेज़ जैसी सहायता और सेवाएं उपलब्ध हैं. **1-800-431-9007** (TTY: **711**) पर कॉल करें. ये सेवाएं नि:शुल्क हैं.

Hmong (Lus Hmoob): THOV PAUB TXOG: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus thov hu rau **1-800-431-9007** (TTY:**711**). Tsis tas i ntawd, peb tseem muaj cov neeg pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg uas muaj cov kev xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv su rau neeg dig muag thiab ntawv luam loj. Hu rau **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Cov kev pab cuam no tsis muaj nqi dab tsi ntxiv lawm.

Japanese (日本語): 注意：言語のヘルプが必要な場合は **1-800-431-9007**

(TTY: **711**) までお電話ください。障害をお持ちの方には、点字や大判プリントなどの補助機能やサービスもご利用になれます。**1-800-431-9007** (TTY: **711**) までお電話ください。これらのサービスは無料です。

Korean (한국어): 주의: 귀하의 구사 언어로 도움을 받으셔야 한다면 **1-800-431-9007** (TTY: **711**) 번으로 연락해 주십시오. 점자 및 큰 활자 인쇄 형식으로 된 문서 등 장애인을 위한 도움 및 서비스도 제공됩니다. **1-800-431-9007** (TTY: **711**) 번으로 연락해 주십시오. 해당 서비스는 무료로 제공됩니다.

Laotian (ພາສາລາວ): ສຳຄັນ: ຖ້າທ່ານກວ່າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານ ໂທຫາ **1-800-431-9007** (TTY: **711**). ນອກຈາກນີ້, ຍັງມີການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການ ສຳລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນ: ເອກະສານທີ່ເປັນຕົວອັກສອນນູນ ແລະ ການພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ໂທຫາ **1-800-431-9007** (TTY: **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຟຣີ.

Mien (Mienh): Liouh Eix: Oix se meih oix nongc zuqc gorngv mienh wac daih taengx meih, cingv meih mboqv dienx wac **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Yie mbuo hac haih nongc mienh wac daih taengx waic fangx nyei mienh, hnangv zing mangc mv buatac lamh nyei mienh nongc nyei nzangc caux domh nzangc wenh jienx. Cingv meih mboqv dienx wac **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Naiv deix bong zouc gong se maiv siou zinh nyanh nyei.

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ): ਧਿਆਨ ਦਿਉ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ **1-800-431-9007** ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ (TTY: **711**)। ਬਰੇਲ ਲਿਪੀ ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਵਰਗੀਆਂ ਅਪਾਹਜ਼ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। **1-800-431-9007** ‘ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ (TTY: **711**)। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਬਲਿਕੁਲ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian (Русский): ВНИМАНИЕ: если вам требуется помощь на родном языке, позвоните по номеру **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Также доступны сопровождающая помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как материалы, напечатанные крупным шрифтом и шрифтом Брайля. Позвоните по номеру **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish (Español): ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma llame al **1-800-431-9007** (TTY: **711**). También están disponibles ayudas y servicios para personas con discapacidades, como documentos en Braille y letra grande. Llame al **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Tagalog): ATENSYON: Kung kailangan ninyo ng tulong sa inyong wika, tumawag sa **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, gaya ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Walang bayad ang mga serbisyong ito.

Thai (ภาษาไทย): โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ โปรดโทร **1-800-431-9007** (TTY: **711**) นอกจากนี้ ยังมีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการ เช่น เอกสารที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่ใช้ตัวอักษรขนาดใหญ่ โทร **1-800-431-9007** (TTY: **711**) บริการเหล่านี้ไม่มีค่าใช้จ่าย

Ukrainian (Українська): УВАГА! Якщо ви потребуєте підтримки своєю мовою, телефонуйте за номером **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Також доступні засоби та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте за номером **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Ці послуги є безкоштовними.

Vietnamese (Tiếng Việt): CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của quý vị, hãy gọi số **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Các hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu bằng chữ nổi và bản in cỡ chữ lớn cũng được cung cấp. Gọi số **1-800-431-9007** (TTY: **711**). Các dịch vụ này được miễn phí.